

楊慎《臨江仙》

姓名：

滾滾長江東逝水，浪花淘盡英雄。是非成敗轉頭空。
青山依舊在，幾度夕陽紅。
白髮漁樵江渚上，慣看秋月春風。一壺濁酒喜相逢。
古今多少事，都付笑談中。

注釋

1. 臨江仙：原唐教坊曲名，後用作詞牌名。
2. 東逝水：是江水向東流逝水而去，這裡將時光比喻為江水。
3. 淘（ㄊㄠˊ）盡：蕩滌一空。蕩滌，洗滌。
4. 幾度：虛指，幾次、好幾次之意。
5. 漁樵：此處並非指漁翁、樵夫，指隱居不問世事的人。
6. 渚（ㄓㄨˇ）：江中小陸地。亦指江邊。
7. 秋月春風：皎潔的秋月，和煦的春風。比喻美好的時光、景致。也作「秋月春花」。
8. 濁：不清澈；不乾淨。濁酒：用糯米、黃米等釀製的酒，較混濁。
9. 都付笑談中：也有作“盡付笑談中”。

語譯

滾滾長江向東流，多少英雄像翻飛的浪花般消逝。不管是與非，還是成與敗（古今英雄的功成名就），到現在都是一場空，都已經隨著歲月的流逝消逝了。當年的青山（江山）依然存在，太陽依然日升日落。在江邊的白髮隱士，早已看慣了歲月的變化。和老友難得見了面，痛快地暢飲一杯酒，古往今來的多少事，都付諸於（人們的）談笑之中。

創作背景

1511年（明朝正德六年），楊慎獲殿試第一。1524年因得罪世宗朱厚熜（ㄘㄨㄟˋ），楊升庵（ㄙㄨㄥ）被發配到雲南充軍。他戴著枷鎖，被軍士押解到湖北 江陵時。正好，一個漁夫和一個柴夫在江邊煮魚喝酒，談笑風生。楊升庵突然很感慨，於是請軍士找來紙筆。寫下了這首《臨江仙》。

鑑賞

（<https://kknews.cc/history/869ajxe.html>）

這是一首詠史詞，借敘述歷史興亡抒發人生感慨，豪放中有含蓄，高亢中有深沉。

從全詞看，基調慷慨悲壯，意味無窮，令人讀來盪氣迴腸，不由得在心頭平添萬千感慨。在讓讀者感受蒼涼悲壯的同時，這首詞又營造出一種淡泊寧靜的氣氛，並且折射出高遠的意境和深邃的人生哲理。作者試圖在歷史長河的奔騰與沉澱中探索永恆的價值，在成敗得失之間尋找深刻的人生哲理，有歷史興衰之感，更有人生沉浮之慨，體現出一種高潔的情操、曠達的胸懷。讀者在品味這首詞的同時，仿佛感到那奔騰而去的不是滾滾長江之水，而是無情的歷史；仿佛傾聽到一聲歷史的嘆息，於是，在嘆息中尋找生命永恆的價值。

當然要建功立業，當然要展現英雄氣概，當然要在無情的流逝中追求永恆的價值。但是既要拿得起，進得去；還要放得下，跳得出。要想看清歷史發展的必然趨勢，看清自己在歷史中的位置和可能起到的作用，深度和遠見都必須在生活中不斷磨鍊。

青山不老，看盡炎涼世態；佐酒笑語，釋去心頭重負。任憑江水淘盡世間事，化作滔滔一片潮流，但總會在奔騰中沉澱下些許的永恆。與人生短暫虛幻相對的是超然世外的曠達和自然宇宙的永恆存在。宇宙永恆，人生有限，江水不息，青山常在。任它驚駭濤浪、是非成敗，他只著意於春風秋月，在握杯把酒的談笑間，固守一份寧靜與淡泊。而這位老者不是一般的漁樵，而是通曉古今的高士，就更見他淡泊超脫的襟懷，這正是作者所追求的理想人格。

補充

1. 翻飛：忽上忽下來回地飛；自上而下地翻動或漂動；飛舞飄揚。
2. 枷鎖（ㄐㄨㄞˋ ㄌㄛˇ）：
枷和鎖分別為古代套在犯人脖子上，以及拴在犯人腳踝上的刑具。
【例】古代用枷鎖拘繫罪犯，是很不人道的作法。
比喻束縛、壓迫。
【例】過度的關心及呵護，有時反而會變成無形的枷鎖。
3. 押解（ㄕㄞˋ ㄓㄟˋ）：拘送、押運。【例】警方在押解人犯途中，必須嚴加戒備。
4. 高亢：態度高傲亢直或聲調、情緒高昂激動。
【例】歌聲高亢、情緒高亢、性格高亢
5. 深沉：
思想感情內斂不外露。【例】這個人很深沉，教人不易捉摸、了解。
低沉。【例】夕陽西下，暮色深沉，大家拖著疲憊的身子回家。
6. 慷慨：
大方、不吝嗇。【例】王先生為人慷慨，出手大方，時常一擲千金而面不改色。
志氣高昂。【例】慷慨激昂、慷慨赴義
7. 盪氣迴腸：形容音樂或文辭感人至深。
【例】聽她的歌聲，令人蕩氣迴腸。
8. 蒼涼：淒涼。
9. 淡泊：恬靜寡欲。【例】他對於金錢和權勢向來淡泊。
10. 深邃（ㄕㄨㄟˋ ㄟˋ）：
幽深。【例】這裡有深邃的山谷，潺潺的溪流，彷彿是人間仙境。
精深。【例】哲理深邃
11. 沉浮：
在水中隨波起伏。【例】遠方的輪船沉浮在波濤之間。
比喻人事的盛衰、變遷。【例】經過一番沉浮，他終於爬上高位。
12. 曠達：心胸豁達。
13. 炎涼世態：世俗情態反覆無常。也作「世態炎涼」。